

إشعار ممارسات الخصوصية

يوضح هذا الإشعار كيفية

استخدام المعلومات الطبية الخاصة بك والإفصاح عنها وكيفية الوصول إلى هذه

المعلومات يرجى مراجعة هذا النموذج بعناية.

This notice contains important information about the privacy of your medical information. If you need this notice in another language or someone to interpret, please contact your local county assistance office. Language assistance will be provided free of charge.

Este aviso contiene información importante acerca de la privacidad de su información médica. Si necesita este aviso en otro idioma o alguien para que interprete, comuníquese con la Oficina de Asistencia de su Condado. La asistencia bilingüe será gratuita.

Данное уведомление содержит важные сведения относительно конфиденциальности вашей медицинской информации. Если вам нужно данное уведомление на другом языке или вам нужны услуги устного переводчика, обращайтесь в Бюро помощи вашего округа (County Assistance Office). Переводческие услуги предоставляются бесплатно.

此通知包括关于您的医疗信息的个人隐私方面的重要资料。如果您需要此通知译成其它语言或需要有人替您翻译，请联系您所在地区的郡县援助办事处。可提供免费语言协助。

Thông báo này gồm những thông tin quan trọng về việc bảo mật các chi tiết y tế cá nhân của quý vị. Nếu cần có thông báo này bằng một ngôn ngữ khác hay người để thông dịch, xin quý vị liên lạc với Văn Phòng Trợ Cấp Địa Phương. Trợ giúp ngôn ngữ sẽ được cung cấp miễn phí.

សំបុត្រនេះមានព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីការរក្សាភាពសម្ងាត់ព័ត៌មានពេទ្យ
របស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកត្រូវការសំបុត្រនេះ ជាភាសាផ្សេងទៀត
ឬត្រូវការអ្នកណាម្នាក់ជំនួយក្នុងការ
សួរមតិទៅអង្គការយើងដើម្បីជួយលោកអ្នក។ ជំនួយខាង
ភាសាភ្នំពេញនិងអង្គការយើងផ្តល់ជូនឥតគិតថ្លៃ។

يحتوي هذا الإخطار على معلومات هامة حول خصوصية المعلومات الطبية المتعلقة بك. إذا كنت بحاجة إلى هذا الإخطار بلغة أخرى أو إلى شخص ما لترجمته لك، فيرجى الاتصال بمكتب معونة المقاطعة المحلي. وستقدم المساعدة اللغوية مجاناً.

تقدم إدارة الخدمات الإنسانية (DHS) وتدفع مقابل أنواع عديدة من المزايا والخدمات الاجتماعية. ونحن أيضاً نبت في شأن أهلية الفرد لتلقي مزايا وخدمات. لفعل ذلك، يجب علينا جمع معلومات شخصية وصحية عنك و/أو عن عائلتك. المعلومات التي نجمعها عنك و/أو عن عائلتك هي معلومات خاصة. نحن نسمي هذه المعلومات "معلومات صحية محمية".

لا تستخدم إدارة الخدمات الإنسانية أو تفصح عن معلومات إدارة الخدمات الإنسانية الصحية ما لم يُسمح لها أو تُطالب بذلك بموجب القانون. إدارة الخدمات الإنسانية مُطالبة بموجب القانون بالحفاظ على خصوصية المعلومات الصحية المحمية، وتقديم إشعار للأفراد يوضح واجباتها القانونية وممارساتها بشأن الخصوصية المتعلقة بحماية المعلومات الصحية المحمية، وإبلاغ الأشخاص المتأثرين في حالة انتهاك معلومات صحية محمية غير مؤمنة. يجب على إدارة الخدمات الإنسانية، "ككيان مشمول"، الالتزام بالقوانين المعمول بها التي تحمي خصوصية معلوماتك الصحية المحمية والتي تتضمن قواعد الخصوصية المنصوص عليها في القانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة (HIPAA). بموجب القانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة، تعد وكالات الدعم الطبي، وبعض الخطط الصحية، وجهات تقديم الرعاية الصحية أمثلة على الكيانات المشمولة التي يجب أن تَدَعَنَّ للقانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة. تتضمن القوانين الأخرى التي يجوز تطبيقها قواعد بشأن المعلومات السرية المتعلقة بالمساعدة الطبية، والمزايا الأخرى، والصحة السلوكية، علاج/تعاطي المخدرات، وفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز. عندما نستخدم أو نفصح عن معلومات صحية محمية، نبذل كل جهد ممكن لتقييد استخدامها أو الإفصاح عنها للحد الأدنى المطلوب لتحقيق الغرض المرغوب. يوضح هذا الإشعار حقل في خصوصية المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك وكيف يمكننا استخدام تلك المعلومات والإفصاح عنها. لمزيد من المعلومات بشأن ممارسات الخصوصية لإدارة الخدمات الإنسانية، أو لتلقي نسخة أخرى من هذا الإشعار، يرجى الاتصال بنا. للمعلومات عن كيفية الاتصال بنا، أنظر قسم "الأسئلة والشكاوى" في الصفحة الأخيرة من هذا الإشعار.

نحن مطالبون بمقتضى القانون بالالتزام بنصوص هذا الإشعار. نحتفظ بحق تغيير نصوص هذا الإشعار وعمل بنود إشعار جديد نافذة المفعول لجميع المعلومات الصحية المحمية التي نحافظ عليها. إذا قمنا بعمل تغيير هام في سياستنا أو إجراءاتنا بشأن الخصوصية، فسوف ننشر نسخة منقحة من الإشعار على موقعنا الإلكتروني و/أو نرسل لكم إشعار خصوصية جديد بالبريد أو باليد. يحق لك طلب وتلقي نسخة ورقية من هذا الإشعار في أي وقت.

ماهي المعلومات الصحية المحمية؟

المعلومات الصحية المحمية هي معلومات عنك تتعلق بحالة صحية بدنية أو نفسية أو علاج، أو دفع أجر علاج هذه الحالة سواء كان ذلك في الماضي أو الحاضر أو المستقبل واستخدام ذلك في التعرف عليك. تتضمن هذه المعلومات أي معلومات، سواء كانت شفوية أو مسجلة في أي صورة، والتي تم إنشائها أو تلقيها بواسطة إدارة الخدمات الإنسانية أو أشخاص أو منظمات متعاقدة مع إدارة الخدمات الإنسانية. يتضمن هذا المعلومات الإلكترونية والمعلومات في أي صورة أخرى أو وسط آخر والتي قد تساعد في التعرف عليك، مثل:

اسمك (أو أسماء أطفالك)	رقم الهاتف
العنوان	رقم الحالة الخاص بإدارة الخدمات الإنسانية
تاريخ الميلاد	رقم الضمان الاجتماعي
تاريخ الدخول/الخروج	رمز الإجراء الطبي
رمز التشخيص	

المتخصصون في إدارة الخدمات الإنسانية (مثل مسئولو الحالات والعاملين الآخرين في مكتب وبرنامج مساعدة المقاطعة) والأشخاص خارج إدارة الخدمات الإنسانية (مثل المتعهدين لدينا، والعاملين والممرضات والأطباء والمعالجين والأخصائيين الاجتماعيين والإداريين في منظمة صون الصحة (HMO) يجوز لهم الاطلاع على واستخدام معلوماتك الصحية لتقرير أحقيتك في الحصول على مزايا، أو علاج، أو دفع أجر أو لأسباب أخرى مطلوبة أو مسموح بها. مشاركة معلوماتك الصحية قد تتعلق بخدمات أو مزايا حصلت عليها من قبل، أو تتلقاها الآن، أو قد تتلقاها لاحقاً. لن تستخدم إدارة الخدمات الإنسانية أو تشارك معلومات جينية تخصك عندما تقرر إذا كنت مستحقاً للمساعدة الطبية.

لماذا يتم استخدام المعلومات الصحية المحمية الخاصة بي ويُفصح عنها من قبل إدارة الخدمات الإنسانية؟

هناك أسباب مختلفة لاحتمال استخدامنا المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك أو الإفصاح عنها. بنص القانون على أنه يجوز لنا استخدام معلومات أو الإفصاح عنها دون موافقتك أو تفويضك للأسباب الموضحة أدناه.

للعلاج: يجوز لنا استخدام معلومات أو الإفصاح عنها حتى نستطيع تلقي علاج أو خدمات طبية. على سبيل المثال، يجوز لنا الإفصاح عن معلومات يريد طبيبك أو معالجك معرفتها ليقدم لك رعاية جيدة أو لتنسيق علاجك مع آخرين يساعدون في رعايتك.

لدفع أجر: يجوز لنا استخدام معلومات أو الإفصاح عنها لدفع نفقات علاجك والخدمات الأخرى. على سبيل المثال، يجوز لنا تبادل معلومات عنك مع طبيبك، مستشفى، دار رعاية المسنين، أو أي وكالة حكومية أخرى لسداد فواتير علاجك والخدمات المقدمة لك.

لإدارة برامجنا: يجوز لنا استخدام معلومات أو الإفصاح عنها خلال أعمالنا العادية أثناء إدارتنا لمختلف برامجنا. على سبيل المثال، يجوز لنا استخدام معلوماتك الصحية للاتصال بك لتقديم معلومات عن مواعيد، ومعلومات متعلقة بالصحة والمزايا والخدمات. يجوز لنا أيضاً مراجعة المعلومات التي نتلقاها من طبيبك، ومستشفى، ودار رعاية المسنين، ومقدمي الرعاية الصحية الآخرين لاستعراض كيفية عمل برامجنا أو لاستعراض الطلب على خدمات الرعاية الصحية المقدمة لك و/أو لأسرتك وكذلك جودتها.

لأنشطة الصحة العامة: نحن نبلغ وكالات حكومية أخرى بمعلومات الصحة العامة المتعلقة بأمور مثل الأمراض المعدية، ومعلومات التحصين، ومتابعة بعض الأمراض مثل السرطان.

لأغراض إنفاذ القانون وطبقاً لمقتضيات الإجراءات القانونية: سوف نفصح عن معلومات للشرطة أو سلطات إنفاذ القانون الأخرى طبقاً لمقتضيات أمر المحكمة.

للبرامج الحكومية: يجوز لنا الإفصاح عن معلومات لمقدم خدمات، أو وكالة حكومية، أو منظمة أخرى ترغب في معرفة ما إذا كنت مشتركاً في أحد برامجنا أو تتلقى مزايا بموجب برامج أخرى مثل برنامج تعويضات العاملين.

للأمن القومي: يجوز لنا الإفصاح عن معلومات مطلوبة من قبل الحكومة الفيدرالية عندما تحقق في أمر مهم لحماية وطننا.

للصحة والأمن العام: يجوز لنا الإفصاح عن معلومات للحد من تهديدات خطيرة لصحة أو أمن فرد من الأفراد أو الشعب.

للأبحاث: يجوز لنا الإفصاح عن معلومات لأغراض البحث العلمي المسموح به وإنشاء التقارير. لا تميز هذه التقارير ولا تحدد أشخاصاً بعينهم.

لمحققي الوفيات، مديري الجناز، والتبرع بالأعضاء: يجوز لنا الإفصاح عن معلومات لمحقق الوفيات، أو الطبيب الشرعي لأغراض التعرف على الشخص، وأسباب الوفاة، والتبرع بالأعضاء والأسباب ذات الصلة. يجوز لنا الإفصاح عن معلومات أيضاً لمديري الجناز لتنفيذ واجبات الجناز ذات الصلة.

لأسباب أخرى بمقتضى القانون: يجوز لإدارة الخدمات الإنسانية استخدام معلومات صحية محمية أو الإفصاح عنها ما لم يقتض القانون خلاف ذلك. يتم الاستخدام أو الإفصاح بموجب القانون ويتقيد بمطالبات القانون.

هل تحمي القوانين الأخرى أيضاً معلومات صحية معينة تخصني؟

تتقيد إدارة الخدمات الإنسانية أيضاً بالقوانين الأخرى الفيدرالية وقوانين الولاية التي توفر حماية إضافية للخصوصية لاستخدام المعلومات الخاصة بك والإفصاح عنها. على سبيل المثال، إذا كان لدينا معلومات عن فيروس نقص المناعة البشرية أو تعاطي المخدرات، مع استثناءات قليلة، لا يجوز لنا إتاحتها دون تصريح كتابي خاص موقع طبقاً للقانون. في بعض الحالات، يتطلب القانون منا الحصول على تصريح كتابي قبل استخدام أو إتاحة معلومات تتعلق بالصحة النفسية أو الإعاقات الذهنية ومعلومات أخرى معينة.

هل يمكنني مطالبة إدارة الخدمات الإنسانية باستخدام معلومات صحية خاصة بي أو الإفصاح عنها؟

في بعض الأحيان، ربما تحتاج إلى أو ترغب في إرسال معلومات صحية محمية خاصة بك أو الإفصاح عنها لشخص ما أو مكان ما لأسباب غير العلاج، أو دفع أجر، أو إدارة برامجنا، أو أي غرض آخر مطلوب أو مسموح به لا يتطلب تفويض كتابي منك. في هذه الحالة، ربما يُطلب منك توقيع نموذج تفويض، يسمح لنا بإرسال أو الإفصاح عن معلومات رعاية صحية محمية خاصة بك طبقاً لطلبك.

يخبرنا نموذج التفويض ماذا وأين ولمن سترسل المعلومات أو يُفصح عنها. يجوز لك إبطال التفويض أو تقييد حجم المعلومات الذي سوف يُفصح عنه في أي وقت عن طريق إبلاغنا كتابة، إلا بالقدر الذي تقوم فيه إدارة الخدمات الإنسانية باتخاذ إجراء حياله استناداً إلى التفويض.

إذا كنت أصغر من 18 سنة وأنت، بموجب القانون، قادر على الموافقة بشأن رعايتك الصحية، فسوف يكون لديك إمكانية التحكم في تلك المعلومات الصحية. يجوز لك طلب إرسال معلوماتك الصحية لأي شخص يساعدك في رعايتك الصحية.

باستثناء ما يرد وصفه في هذا الإشعار، لن نستخدم أو نفصح عن معلوماتك الصحية دون تفويض كتابي منك. على سبيل المثال، بوجه عام يتطلب القانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة تفويضاً كتابياً قبل قيام أي كيان مشمول باستخدام ملاحظات العلاج النفسي لشخص ما أو الإفصاح عنها. في أغلب الأحوال، أيضاً يتطلب القانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة تفويضاً كتابياً قبل قيام أي كيان مشمول باستخدام معلومات صحية محمية أو الإفصاح عنها لأغراض التسويق قبل بيع هذه المعلومات.

ما هي حقوقي فيما يتعلق بمعلوماتي الصحية؟

كعميل لدى إدارة الخدمات الإنسانية، لديك الحقوق التالية فيما يتعلق بالمعلومات الصحية المحمية الخاصة بك التي نستخدمها ونفصح عنها:

حق الاطلاع على معلوماتك الصحية ونسخها: لديك الحق في الاطلاع على أغلب المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك وتلقي نسخة منها. إن أردت الحصول على نسخ من المعلومات التي يحق لك الاطلاع عليها، فقد تدفع أجراً رمزياً نظير ذلك. بالرغم من ذلك، وبوجه عام لا يجوز لك الاطلاع على أو تلقي نسخة من: (1) ملاحظات العلاج النفسي؛ أو (2) المعلومات التي لا يجوز إتاحتها لك بموجب القانون الفيدرالي.

إذا رفضنا طلبك بشأن الحصول على معلومات صحية محمية، فسوف نقدم لك توضيحاً كتابياً للرفض وحقوقك حيال هذا الرفض.

لا تتلقى إدارة الخدمات الإنسانية أو تحتفظ بملف لكل المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك. يجوز أن يكون الأطباء، المستشفيات، دور رعاية المسنين، ومقدمي الرعاية الصحية الآخرين (متضمناً ذلك منظمة رعاية صحية، إن كنت مشتركاً في إحداها) لديهم معلومات صحية محمية خاصة بك. لديك أيضاً حق في معلوماتك الصحية من خلال طبيبك أو أي مقدم خدمات آخر لديه هذه السجلات.

حق تصحيح أو إضافة معلومات: إن اعتقدت أن بعض المعلومات الصحية المحمية لدينا غير صحيحة، يجوز لك مطالبتنا كتابة بتصحيح أو إضافة معلومات جديدة. يجوز لك مطالبتنا بإرسال المعلومات المصححة أو الجديدة للآخرين الذين تلقوا معلوماتك الصحية من إدارتنا. في حالات معينة، يجوز لنا رفض طلبك لتصحيح أو إضافة معلومات. إذا رفضنا طلبك، فسوف نقدم لك توضيح كتابي لسبب رفضنا لطلبك. وسوف نوضح كذلك ماذا يمكنك فعله إن لم نتفق معك في قرارك.

حق تلقي قائمة حالات الإفصاح عن المعلومات: لديك الحق في تلقي قائمة بالجهات التي تم إرسال معلومات صحية محمية خاصة بك إليها، ما لم تكن قد أرسلت لأغراض تتعلق بالعلاج، أو دفع أجر، أو إدارة برامجنا، أو عندما يذكر القانون أننا غير مطالبين بإضافة الإفصاح إلى القائمة. على سبيل المثال، لا يتطلب القانون منا إضافة أي إفصاحات إلى القائمة إن كانت هذه الإفصاحات قُدمت إليك، أو إلى عائلتك أو الأشخاص المشتركين في رعايتك، أو إلى آخرين فوضتنا أنت بالإفصاح هم، أو المعلومات التي تم الإفصاح عنها قبل يوم 14 أبريل 2003.

حق طلب وضع قيود على الاستخدام والإفصاح: لديك الحق في مطالبتنا بتقييد استخدام المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك أو الإفصاح عنها. قد لا نستطيع الموافقة على طلبك. في الواقع، في بعض الأحوال لا يُسمح لنا بتقييد استخدام المعلومات أو الإفصاح عنها. إن لم نستطع الإذعان لطلبك، فسوف نخبرك بالسبب. ما لم يتطلب القانون خلاف ذلك، يجب علينا الموافقة على طلبك بتقييد الإفصاح بشأن خطة صحية إذا كان غرض هذا الإفصاح ليس للعلاج والخدمات الطبية التي ينطبق عليها الطلب والتي قد تم سداد قيمتها بالكامل على نفقتك الخاصة.

حق طلب التواصل السري: يجوز لك مطالبتنا بالتواصل معك بطريقة معينة أو في مكان معين. على سبيل المثال، يجوز لك مطالبتنا بالتواصل معك فقط عبر البريد.

حق تلقي إخطار بحدوث انتهاك: لديك الحق في تلقي إخطار إذا وقع انتهاك معلومات صحية محمية خاصة بك غير مؤمنة.

من اتصل بشأن حقوقي ولمن أوجه أسئلتى بشأن هذا الإشعار؟

يمكنك الاتصال بخط المساعدة الهاتفي لإدارة الخدمات الإنسانية بشأن القانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة، الرقم المجاني 800-692-7462 لمناقشة حقوقك أو لتوجيه استفسارات بشأن هذا الإشعار. يمكنك الاتصال بمسئول الحالة الخاصة بك أو مقدم الرعاية الصحية أو الكتابة إلى مكتب الخصوصية التابع لإدارة الخدمات الإنسانية على عنوان 3rd Floor West, Health and Welfare Building, 7th and Forster Streets, Harrisburg, PA 17120.

يمكنك تلقي معلومات هامة أو مستجدات بشأن هذا الإشعار من خلال زيارتك موقع إدارة الخدمات الإنسانية الإلكتروني: www.dhs.pa.gov.

كيف أقدم شكوى؟

يجوز لك الاتصال بالمكتب الموضح لاحقاً إذا كنت ترغب في عمل شكوى بشأن استخدام إدارة الخدمات الإنسانية أو إفصاحها عن معلومات عنك. لا توجد عقوبة أو غرامة على تقديم شكوى. لن تتأثر أو تتغير المزايا التي تحصل عليها إذا قدمت شكوى. لا تستطيع إدارة الخدمات الإنسانية و موظفيها ومتعديها الانتقام منك على تقديمك شكوى ولن يقدموا على ذلك.

PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES PRIVACY OFFICE
3RD FLOOR WEST, HEALTH AND WELFARE BUILDING
7TH AND FORSTER STREETS
HARRISBURG, PA 17120

REGION III
U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
OFFICE FOR CIVIL RIGHTS
150 S. INDEPENDENCE MALL WEST - SUITE 372
PHILADELPHIA, PA 19106-9111

نافذ المفعول إعتباراً من: أبريل 2003 - جرى مراجعته في يوم 28 يوليو 2015



pennsylvania
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES